

Selva di Val Gardena

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 03/2015 - 29 de agost 2015**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu

POSTE ITALIANE SPA SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70 % - NE BOLZANO • POSTE ITALIANE SPA - VERSAND IM POSTABONNEMENT - 70 % - NE BOZEN • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE



Un quarto assessore in giunta

La mpurtanza de sië i prei

Die neue Mittelschule ist startbereit

Sië i prei ie de gran mpurtanza y ti dà n bel cialé ora ala cuntreda

Foto: © Georg Mussner

Arriva un quarto assessore in giunta

Seduta del 28 maggio 2015

Il 28 maggio 2015 si è riunito per la prima volta il nuovo consiglio comunale. La seduta si è svolta secondo il rigido schema previsto dalla legge elettorale. Come primo atto è stato accertato che sussistono le **condizioni di candidatura, eleggibilità e compatibilità del Sindaco e dei Consiglieri**. Quindi, su proposta del Sindaco, è stata eletta la Giunta comunale. Infine è stato approvato il documento programmatico del Sindaco.



Seduta del 27 luglio 2015

Nella successiva seduta del 27 luglio 2015 sono state nominate le **principali commissioni e rappresentanze**, la cui durata in carica è legata al periodo amministrativo del Consiglio comunale. Come già avvenuto per l'elezione della Giunta, anche la nomina delle commissioni è stata notevolmente influenzata da un complesso di norme garantiste della parità di genere, dei gruppi linguistici e della mino-

ranza politica, norme che di fatto restringono o addirittura annullano i margini di discrezionalità politica nella scelta.

Sono poi state determinate le commissioni comunali per le quali spetta un gettone di presenza, ora previsto dalla legge in misura di 25 Euro lordi a seduta.

In seguito alla costruzione della **fermata autobus presso l' Hotel Fanes** in via Daunëi si è formato un'area

residua di 74 metri quadrati che non ha alcuna utilità né per la viabilità né per gli interessi patrimoniali del Comune. L'area è stata pertanto sdemanializzata al fine di consentirne la vendita al confinante.

Con il Comune di Santa Cristina Valgardena è stata approvata una convenzione per la **gestione associata di alcuni servizi** al fine di poter avviare un processo di razionalizzazione e di

collaborazione. Ciò è previsto obbligatoriamente dalla normativa provinciale per quei Comuni che hanno un rapporto dipendenti / popolazione superiore alla media, come è il caso di Selva di Val Gardena e gran parte dei comuni turistici.

Per un approfondimento e un confronto politico la proposta di **costituzione della commissione edilizia** è stata rinviata ad altra data. La proposta di modifica dello

Sono state necessarie due sedute per nominare la commissione edilizia del Comune di Selva

Uneranzas



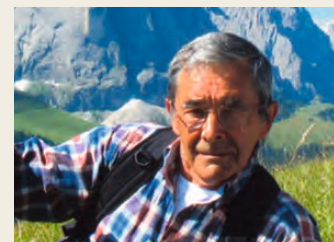
Uneranza per Stefan Demetz

Ntan l'ultima senteda de chemun iel unì fat ora al'unanimità de ti sèuran-dé a bera **Stefan Demetz de Sulé** na uneranza per si meric ntëur al cianté y l suné, ma nce si idealism y cuntribut ala rujeneda ladina.

Bera Stefan ie stat ani alalongia ugrister te nosta pluania y dirighënt dl Cor de Sëlva; oradechël al cun si bela cianties per gherdëina - danter chëstes nce la "*Mëssa ladina*" - purtà pro a manteni nosta rujeneda dl'oma. Èl ie nce stat

dirighënt dl Südtiroler Chorverband y mo de d'autri cores, presidënt dla Union di Ladins de Gherdëina y à ciancià teatri tla rujeneda ladina. La sèurandata sarà n ucajian dla Segra de Sëlva ai 27 de setëmber, do mëssa.

La bedaia d'unëur a Tarcisio Trentin



N la Gran Santa Maria vëniel daniëura sèurandat uneranzas a persones che se à fat meric te nosta comuniteies. Danter i unerei iel chëst iede nce l zitadin de Sëlva bera **Tarcisio Trentin** che à pudù pië do la *bedaia d'unëur dl Tirol*. Tarcisio cunescions sciche persona chietà, omla che à for dlaurela per duc y che ie de aiut canche l va debujën. Dantaldut ntëur la vita religëusa y tla pluania se àl for dat da fé; èl à documentà danterlauter coche l univa zarà ju la vedla dlleja y fat su la nueva; èl à oradechël n gran archif cun truepiscima fotografies dla vita da paur zacan, dla tradizions y de nosc luech. Tarcisio à nce fat n valgun films sun l lëur da paur, documentazion de gran valuta storica y culturale. Mplu àl nce scrit libri cun tematches che à da nfé cun si paes ulache l ie nasciù dl 1936, Telve di Sopra tla Val Sugana. Èl ie ruvù dl 1963 te Sëlva ulache l à metù familia se ntegran aslune tla cumenanza, vivan cun respet per i autri zënza se damandé ringraziamënc per l lëur che èl à for fat.



L Miramonti vèn zarà ju

Chisc dis ie unì firmà l cuntràt cun la firma Beton Eisack de Tluses **per zaré ju l ex-hotel Miramonti.**

I lèures ne se lascia nia plu tardivè davia che l ie na fabrica dassenn melciafièda, cun problems de statica y cun material n pue zic da desmèter.

Cun i lèures meteran man de utober do la sajón turistica. L cuntràt ie unì dat su per na soma de 78.820 euro.

N cont de cie che unirà pona fat su iel mo da lauré n pue tl cunzet a na maniera de pudèi pona scrì ora la proietazion sun idees definitives y cun chèles che duc ie n pue a una.

statuto comunale non ha invece ottenuto la maggioranza qualificata dei due terzi dei consiglieri assegnati, per cui la trattazione dell'argomento è stato preannunciata in una prossima seduta.

Seduta del 6 agosto 2015

Nella successiva seduta del 6 agosto 2015 è stata poi approvata ad unanimità la **modifica statutaria che eleva da 3 a 4 gli assessori** che fanno parte della Giunta comunale. Sarà facoltà del Consiglio determinare all'atto della nomina il numero degli assessori nel limite massimo di quattro. Come previsto dalla legge regionale, l'aumento degli assessori comporta automaticamente la proporzionale riduzione dell'indennità di carica in modo che gli oneri a carico del Comune rimangano invariati.

Dopo un chiarimento a livello politico è stata infine **nominata la Commissione edilizia comunale.** Anche per il prossimo periodo amministrativo della commissione faranno parte 2 membri nominati dal Consiglio, e più precisamente di genere femminile, al fine di rispettare precisi parametri di legge.

◆ Commissione edilizia comunale, 2015-2020

Rolando Demetz
Sindaco e presidente
(*membro effettivo*)
Ivo Insam, Vicesindaco
(*membro supplente*)

Rappresentante Unità Sanitaria Locale

Dott. Aba Fallaha
(*membro effettivo*)
Dott. Giuliano Piccoliori
(*membro supplente*)

Esperto della Provincia

Dott. Arch. Helmuth Abram
(*membro effettivo*)
Dott. Arch. Frank Weber
(*membro supplente*)

Tecnico

Geom. Giancarlo Ferrari
(*membro effettivo*)
Geom. Roland Runggaldier
(*membro supplente*)

Rappresentante dei Vigili del fuoco

Anton Mussner
(*membro effettivo*)
Urban Mussner
(*membro supplente*)

Rappresentante Associazio- ni Tutela Ambiente

Tullio Mussner
(*membro effettivo*)
Ulrike Pitscheider
(*membro supplente*)

Rappresentante dell'Associazione Turistica

Christoph Vinatzer
(*membro effettivo*)
Erika Rabanser
(*membro supplente*)

Rappresentante degli agricoltori e coltivatori diretti

Heinrich Comploi
(*membro effettivo*)
Ingrid Demetz Lardschneider
(*membro supplente*)

Membri nominati dal Consiglio comunale

Caroline Runggaldier
(*membro effettivo*)
Nives Mussner
(*membro supplente*)
Doris Mussner Delago
(*membro effettivo*)
Daria Luisa Milva Mussner
(*membro supplente*)

◆ Commissione consiliare per il traffico, la viabilità e la pianificazione territoriale

Rolando Demetz
Ivo Insam
Dr. Thomas Mussner
Günther Perathoner
Daria Luisa Milva Mussner

◆ Commissione consiliare per i servizi pubblici ed i regolamenti

Rolando Demetz
Dr. Thomas Mussner
Guido Schmalzl
Clemenz Senoner
dott. Lukas Plancker

◆ Nomina della Commis- sione per l'accertamento dell'inabitabilità per il periodo 2015-2020

Tecnico comunale

Geom. Giancarlo Ferrari
(*membro effettivo*)
Geom. Roland Runggaldier
(*membro supplente*)

Rappresentante dell'Azienda sanitaria appartenente al servizio per l'igiene e sa- nità pubblica

Dott. Aba Fallaha
(*membro effettivo*)
Dott. Giuliano Piccoliori
(*membro supplente*)

Tecnico della Ripartizione provinciale edilizia abitativa

Geom. Alessandro
Becchimanzi
(*membro effettivo*)
Dipl. Agr. Michael Adami
(*membro supplente*)

◆ Commissione elettora- le comunale per il periodo 2015 - 2020.

Rolando Demetz
Sindaco e Presidente
(*membro effettivo*)
membro di diritto
Ivo Insam - Vicesindaco
(*membro supplente*)

Doris Mussner Delago
consigliera della minoranza
(*membro effettivo*)
Daria Luisa Milva Mussner
consigliera della minoranza
(*membro supplente*)

Christoph Vinatzer
consigliere d. maggioranza
(*membro effettivo*)
Marta Senoner
consigliera d. maggioranza
(*membro supplente*)
Christine Senoner
(*membro effettivo*)
consigliera d. maggioranza
Thomas Mussner
consigliere d. maggioranza
(*membro supplente*)

◆ Azienda consortile Val Gardena-Castelrotto

Rappresentante del
Comune nel consiglio di
amministrazione
Armin Mussner

◆ Rappresentanti del Comune in seno al Consor- zio dei Comuni della Provin- cia di Bolzano per il Bacino Imbrifero Montano dell'Adige

Rolando Demetz
(*membro effettivo*)
Ivo Insam
(*membro supplente*)

◆ Comitato di redazione „Sëlva Ncuel“, foglio informativo del Comune di Selva Gardena

Marta Senoner Mussner
(*membro effettivo*)
Guido Schmalzl
(*membro supplente*)
Daria Luisa Milva Mussner
(*membro effettivo*)
dott. Lukas Plancker
(*membro supplente*)
Andreas Auer
(*membro effettivo*)
Doris Mussner Delago
(*membro supplente*)
Georg Mussner
membro di diritto e
direttore responsabile

◆ Consiglio biblioteca pubblica locale „Oswald von Wolkenstein“ (periodo 2015 – 2020).

Rappresentanti del Comune

Eva Perathoner Senoner,
delegata del Sindaco
Marta Senoner Mussner
Perathoner Günther

Rappresentante della
scuola elementare
Karin Nocker Perathoner

Rappresentante
della scuola media
Elfriede Perathoner

Rappresentanti
della parrocchia
Erica Delago Mussner
Deborah Vinatzer Linder

Membro di diritto:
Lidia Delazer
bibliotecaria responsabile

◆ Comitato della scuola materna di lingua ladina di Selva Gardena – Anni scolastici dal 2015/2016 al 2019/2020.

Rappresentante del Comune
Marta Senoner Mussner

◆ Museum Gherdëina

Rappresentante del Comune
Marta Senoner Mussner

La strada Rainel verrà risanata
specialmente nel tratto della rotatoria
Hotel Piccolo-Residence Angelica



DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

Risanamento della strada Rainel ed incrocio "Jocer"

Lavori pubblici

È stato approvato il progetto esecutivo riguardante i lavori di **risanamento della strada Rainel** elaborato dall'Ing. Giuliana Goss. Il progetto prevede una spesa complessiva di Euro 224.428, di cui Euro 166.821 per lavori e Euro 57.606 a disposizione dell'amministrazione. Quindi sono stati appaltati i lavori con procedura negoziata, dalla quale è risultata aggiudicataria la ditta Rottensteiner Heinrich & Co. Snc con un ribasso del 15,01 %.

Per migliorare l'accesso alla **strada comunale, che conduce alla casa "Jocer"**, è stato approvato il progetto esecutivo elaborato dall'Ing. Rodolfo Senoner. Il progetto prevede una spesa complessiva di Euro 108.613, di cui Euro 98.739 per lavori e Euro 9.873 a disposizione dell'amministrazione. Quindi sono stati appaltati i lavori con procedura negoziata, dalla quale è risultata aggiudicataria la ditta Rottensteiner Heinrich & Co. Snc con un ribasso del 15,49 %.

In fase di progettazione per l'edificazione del lotto n. 2 nella **zona artigianale "La Poza"** è stata ac-

certata l'inutilità per scopi produttivi di un'area residua. Tale area può essere sfruttata a costi contenuti da parte del Comune per realizzare un deposito interrato. Il relativo progetto elaborato dall'Arch. Thomas Mahlnecht per una spesa complessiva di Euro 396.897, di cui Euro 325.325 per lavori e Euro 71.571 a disposizione dell'amministrazione, è stato approvato dalla Giunta comunale. In seguito alla gara informale, i lavori sono stati aggiudicati alla ditta Geom. Martin Gebhard di Laion.



L'accesso alla strada comunale che conduce alla casa Jocer (sulla foto la strada al centro) verrà migliorato

È stato acquisito tramite le convenzioni ed il mercato elettronico CONSIP **l'arredamento per la scuola media** per un corrispettivo complessivo di Euro 174.747.

È stata approvata la 2. perizia di variante e suppletiva del 2° lotto dei lavori di costruzione della **scuola media** con una maggiore spesa di Euro 15.253, oltre all'IVA del 10%, per complessivi Euro 16.778. Contestualmente è stato approvato l'onorario integrativo spettante al direttore lavori.

Sono stati approvati il verbale di concordamento di 18 nuovi prezzi, l'atto di sottomissione, il certificato di regolare esecuzione e il rendiconto finale per il **risanamento di strade, marciapiedi e pavimentazioni** lungo le strade comunali 2014 - 2015. La relativa maggiore spesa per il progetto ammonta a Euro 5.114.

Sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione ed il conto finale dei lavori di risanamento della **strada podereale d'accesso al maso "Curijel"**. I costi complessivi ammontano a Euro 278.572. Tali lavori sono stati finanziati al 70% dalla Provincia.

Sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione nonché il conto finale dei lavori di **risanamento di un tratto di fognatura in località Plan de Gralba** con una spesa complessiva di Euro 157.912.

Sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione ed il conto finale dei lavori di **risanamento della strada "La Sëlva"**. I costi complessivi ammontano a Euro 256.416.

È stato approvato il pro-

gramma integrativo ed i relativi progetti esecutivi per i lavori in economia nell'anno 2015 per un importo di Euro 165.000. Tale programma si riferisce a lavori di ripristino della casa di cultura in seguito al trasloco della scuola media e a vari lavori di completamento nella nuova scuola media.

È stato appaltato il servizio di **refezione scolastica nella scuola media** per l'anno scolastico 2015/2016, per un costo complessivo di Euro 53.216.

È stato assegnato provvisoriamente il lotto A/G2 nella **zona d'espansione C2 "Anri"** a 3 richiedenti singoli per una quota indivisa di 1/6 ciascuno e precisamente ai signori: *Nocker Manuel, Burger Elena e Rabanser Romina*.

Per la realizzazione del **centro di soccorso Val Gardena a S. Cristina** è stata approvata la seconda parte della spesa di Euro 47.498, come da piano di riparto tra i Comuni della valle.

Amministrazione

È stata approvata la spesa di Euro 5.400 per la **partecipazione ai costi di gestione delle scuole di musica** frequentate da alunni residenti di Selva per l'anno scolastico 2014/2015 e di Euro 5.400 per la partecipazione ai costi di gestione delle scuole dell'obbligo frequentate da alunni residenti di Selva per gli anni 2013 e 2014.

È stato versato l'importo di Euro 12.000 al fondo forestale provinciale a titolo di accantonamento ai sensi dell'art. 19 e 33 della L.P. 21.10.1996 n. 21 per la **manutenzione dei sentieri "Wolkenstein VIII"**, come da progetto elaborato dall'Ispettorato Forestale di Bressanone.

Alla Pranives S.r.l. è stata affidata la **gestione estiva del parcheggio "Plan de Gralba"** verso un canone di Euro 1.200 oltre all'IVA del 22%.

Il contratto di locazione con il signor Reinhold Bernardi presso la **casa "Taiadices"** a Plan è stato prorogato di un ulteriore anno, e precisamente dall' 01.07.2015 al

30.06.2016 verso un canone di locazione annuale di Euro 4.759.

È stato prorogato fino al 31.10.2016 il contratto di **concessione per la cava di sabbia e di ghiaia "Tre Ponti"** a favore della ditta Oberhollenzer Vincenzo Autotrasporti s.n.c.

Sono stati **rinnovati i contratti di concessione** in uso di terreno comunale con i signori Senoner Lukas, Mussner Anna Maria, Prando Daniela, Ruhnke Karen, Plancker Georg, Runggaldier Alex e Mussner Ingrid nonché con la società Pension Rodella di Planker Georg & Co. s.a.s.

Sono state approvate le concessioni per l'uso di **terreni del demanio provinciale** rilasciate negli anni passati, al fine di imputare contabilmente i canoni dovuti.

Sono stati **approvati 19 contratti assicurativi** per incendio, furto, responsabilità civile, tutela legale, infortuni e responsabilità civile auto. Il premio annuale ammonta a Euro 41.363.

Per integrare stanziamenti di **spese correnti** è stata prelevata la somma complessiva di Euro 8.270 dal fondo di riserva.

Con la **2. variazione al piano operativo 2015**, sono state autorizzate contabilmente spese per complessivi di Euro 58.000.

Urbanistica

È stata costituita una **servitù di passo a piedi** sulla p.f. 1169/1 C.c. Selva a favore della p.f. 235/4 (Corpo Mio) verso un corrispettivo di Euro 18.663. In base al progetto presentato dai proprietari, l'attuale edificio verrebbe demolito e ricostruito con ampliamento nelle immediate vicinanze, senza interferire con la strada provinciale. L'accesso a piedi avverrebbe direttamente dalla passeggiata. Il progetto è ancora al vaglio della Commissione edilizia.

Per il **collegamento elettrico tra le stazioni Dantercepies** è stato approvato il contratto preliminare di costituzione di servitù inamovibile di elettrodotto in cavo

sotterraneo a favore di Selnet Srl. Il corrispettivo una tantum ammonta a Euro 3.200.

È stata costituita una **servitù a tempo indeterminato** di tollerare la costruzione a una distanza dal confine inferiore a quella legale di 5 metri a favore della Pension Belaval verso un corrispettivo di Euro 1.254.

Al sig. Demetz Alberto è stata concessa la **riduzione delle distanze** a tempo indeterminato per la costruzione di una veranda in località Ruacia, verso un'indennità sostitutiva di Euro 1.236.



Presso il centro di soccorso Val Gardena a Soplajes è già stato montato il tetto

È stata alienata ai signori Willeit Simone e Mussner Emma **un'area residua di 74 m²** presso la fermata autobus Hotel Fanes verso un corrispettivo complessivo di Euro 35.224.

In esecuzione del contratto preliminare è stato costituito a favore del Sig. Mussner Marco, in qualità di proprietario della p.ed. 770 C.c. Sel-

va (garnì Flurida), il diritto di superficie attinente il sottosuolo per il nuovo garage di pertinenza. Inoltre è stata costituita la servitù di passo a piedi e con autoveicoli a tempo indeterminato a favore del Hotel Solaia e del garnì Flurida sul nuovo tratto adiacente della passeggiata, razionalizzando e riducendo le aree destinate alla viabilità.

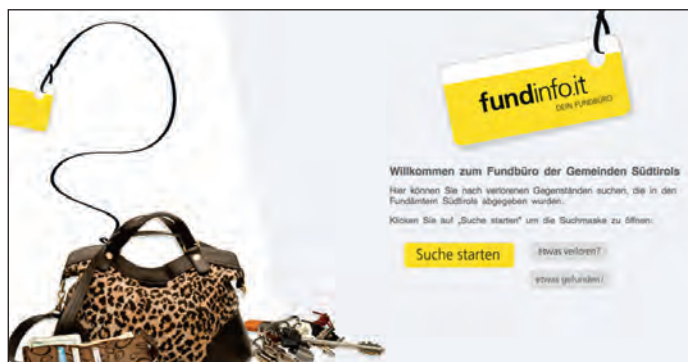
Questioni legali

Il Comune di Selva di Val Gardena si è costituito in giudizio nel ricorso presentato al Tribunale Regionale di giustizia Amministrativa dall'Associazione Temporanea di Imprese (ATI) "Grup-

po di progettazione circosollavazione Selva EUT - ILF - ITB" contro l'aggiudicazione del servizio di progettazione e di direzione lavori del **nuovo ponte „La Sëlva“**.

Dipendenti

È stato preso atto del testo unico degli **accordi di comparto** per i dipendenti dei Comuni.



Determine del sindaco

- Gara per i lavori da pittore per la manutenzione degli edifici comunali nel periodo 2015 – 2017 - esito della gara informale e aggiudicazione definitiva;

- Gara per la realizzazione delle infrastrutture nella zona residenziale di espansione C2 "Anri" – 1. lotto - esito della gara informale e aggiudicazione definitiva;

- Servizio di manutenzione ascensori installati negli edifici comunali per il periodo 2015 – 2017 – conferimento incarico;

- Costruzione della scuola media; 2. lotto: rifacimento degli interni - integrazione autorizzazione al subappalto o al cottimo dei pavimenti e rivestimenti in ceramica;

- Gara per la demolizione degli edifici su p.ed. 714 e p.ed. 713 C.C. Selva (ex hotel "Miramonti") – esito della gara informale e aggiudicazione definitiva;

- Indagine geognostica per il risanamento della strada d'accesso alla località Linaia – conferimento incarico;

- Redazione di misure inclinometriche per il monitoraggio della zona franosa Daunëi – conferimento incarico;

- Parere legale inerente l'ammissibilità di un ampliamento qualitativo e quantitativo del residence "La Sëlva" – conferimento incarico

- Rilievo planialtimetrico nella località "Plan de Gralba" – conferimento incarico;

- Costruzione di un deposito nella zona artigianale "La Poza ovest": Conferimento incarico per il supporto tecnico in fase di progettazione ed esecuzione;

- Gara per il risanamento della strada Rainel - esito della gara informale e aggiudicazione definitiva;

- Fornitura di lampioni stradali a LED;



Sperienza tl'aministrazion publica

Cun la fin dl mëns de agost va a piz l tēmp de practicum per doi jēunes de Sëlva, **Laura Plancker** (sun la foto a man ciancia) y **Maria Theresia Delago**, che à ntan chësc instà abù ucajon de se fé n cheder dl lēur tl'aministrazion publica dajan na man te duc i ufizies se fajan a chësta maniera truepa speriēnz "aministratives".

Aldò de n regulamēt dl ufize dl lēur dla Provincia iel pro-pi udù dant che jēuni possa fé na tel sort de practicum. Te Sëlva iel stat 4 jēuni che ova fat dumanda; tēut an la prima doves che ova l plu ponc sun na graduatoria. Laura à frecuentà chëst ann la cuarta tlas dl ITE Urtijëi, Maria Theresia alincontra a fat l terzo ann de Università a Bulsan, facultà "Economia y Manegement" y ie tl lēur de da ju la tesi per fé la laurea.

PASSI DOLOMITICI

Istituito un gruppo di lavoro

Per la riqualificazione ecosostenibile dei passi dolomitici è stato costituito un gruppo tecnico di lavoro per l'elaborazione di un concetto unitario. Fanno parte di tale gruppo tecnico di lavoro: Rolando Demetz (sindaco), geom. Roland Runggaldier, Dott. Sandro Lazzari (società Piz Sella), Christoph Vinatzer (associazione turistica), Moritz Demetz (Hotel Val Pudra) e Nives Mussner (Chalet Gerard). Il gruppo di lavoro sarà affiancato da un esperto del traffico, ancora da incaricare.

dier, Dott. Sandro Lazzari (società Piz Sella), Christoph Vinatzer (associazione turistica), Moritz Demetz (Hotel Val Pudra) e Nives Mussner (Chalet Gerard). Il gruppo di lavoro sarà affiancato da un esperto del traffico, ancora da incaricare.



SCOLINA "SURÈDL"

La tarifes resta medemes

La jonta de chemun à fat ora la **tarifes per l ann de scolina 2015/2016** lascian valëi inant i priejes da dant.

Nscila paieran inant 64 euro per n sël mut, 59 euro per mut sce l ie doi mutons; chisc priejes ie per genitori che à abù tl 2014 n davani sēura 32.000 euro.

Per genitori che à davanià l ann passà manco de 32.000 euro paian 54,00 euro per n sël mut y 51,00 euro per mut sce l ie doi mutons; N terzo/a mut/a dla medema familia possa jì debant a scolina.



Mutons che se devertesc tl verzon dla scolina

Sun la plata internet dl Chemun de Sëlva iel da liejer do d'uni sort de dezijons y giapé nformazions mpurtantes. Sēurapro iel deplu documēnc da desciriē.



WWW.SELVA.EU

P
Garage
Nives

Tariffa oraria / Stundentarif

10:00-17:00: **1,00€**

17:00-10:00: **0,20€**

Importo minimo / Mindestbetrag **1,00€**

LA PRIMA ÈURA IE DEBANT

La mpurtanza de sië i prei

Zacan, canche la ierba fova tan che madura fovel suvënz tlapedes de setëures che - bele abenëura - metova man a *bater la fauc* y jì a sië. Nce ti prei dl luech univel sià a man. Cun si *cuseies* che tacova dovìa pra l ciol dla brea, fovel propi bel a ti cialé pro a chisc berbesc y jëuni, che cun gran sgors y pascion siova n *cianvel* al iede. La rëstles jiva a *tré bagoc*, fajova la codes y restlova nët. L di do univel autà y pona - suvënz mo n chël di - *fat fansëch*. N iede univel abinà adum y *fat roc* che univa sburdlei - cun i restiei drusei cun i dënz suvier - te n linzuel spanà ora sun pra. I *linzuei* univa fermei ti ciantons cun *broces* y daldò ciariëi ite. L linzuel univa ciulà da piz a cianton, fajan n bel grop aldò. Depona fova n berba sterch che se ciarova su l linzuel sun l cë y l *purtova te tublà* l jetan te *zopa*.

Nfurmazions tëutes ora n pert dal liber
"La vedla massaria" de Amalia Anderlan
Obletter, © Istitut Ladin



Pra da mont iust sià sun Juac

N bel pra sià ie mefun ënghe na carateristiga che dij ora sce l ti vën dat valor a zeche o no. Te Sëlva udons che ngrum se cruzia ntan dut l instà per avëi n bel verzon, de bieci ciofs y n bel pra ntëur cësa a chël che n ti sta do y cura nce aldò. Trueps à na gran legrëza limpea y proa nce a fé vel sperimënt, sentan lëns da fruc o vel sienes particuleres. L ie diventà mpue n *must* de avëi no mé te cësa dut mpue al ordn, ma nce al dedora ti vëniel dat gran mpurtanza, per se n sté sauri y avëi bel. Sambën che l fator "turism" à dat na sburdla a trueps a curé l ntëurcësa mo deplu. Y chësc sà i fulestieres sambën nce da prijë.

Ma co iela pa cun i gran prei ora per i luech y samont?

Tlo se tratel suvënz de puscions di paures che sia dantaldut per vejle si bestiam. Ncueicundi ne ie chësc lëur sambën nia plu tan sfadiëus sciche pludagiut, l paura à truepa mascins a disposizion che ie na gran sauridanza. De 2-3 iesen boni de sië n gran pra da mont, abiné y mené dut te tublà y chël do la rata te curt tëm.

Tan bel che l ie a jì d'ansciuda y tl prim instà samont y udëi duta ch'la bela flëura da mont, tan bel iel pa a udëi plu tert n bel pra da mont sià, che tofa drët bon: slupèc, jnofies, arnica, san-

ta catarines, tëunesc... samont fossel danz me mez tan bel sce l mancëssa chësc "aroma".

Te nosc luech vëniel do la rata mo sià truep y chësc ie da stimé. Nce i fulestieres sà da prijë la bela cuntreda y à paroles de lauda per l lëur da paura che vën mantenì inant per generazioni. Zacan ti univel dat na gran mpurtanza a sië i prei; unì pitl toch univa sià y inió ne jiva mpue de ierba ademel. Ncueicundi vëijen unitant vel pra che ne vën nia sià y chësc ie da muië, aja che l desmostra l puech nte-

Foto: © Robert Perathoner (www.foto-prodigio.com) - Val Gardena Marketing



Prei y ronesc nia siei ie de dann per l bel cialé ora de n luech

res per la tiëra y porta dann al bel cialé ora dl luech. L ie da muië che vel patron lascia jì tan ala nia n si pra, nce sce l se abinëssa dessegur zachei che l siëssa. Mo plu ncherscëul iel canche n vëija n tel to' de pra cun de gran vintlanes sëces amesa n auter gran pra sià. L ti vën perchël metù a cuer ai patrons de tei prei de curé si avëi nce per respet de duc i autri che se mpënia a sië y n ultima per l bel cialé ora dl luech.

N gra a duc chëi che sia

Nce da pert dl'aministrazion de chemun uelen ti dî n gran dievelpaie a duc chëi che tèn su la "tradizions" dl sië dajan nsci n contribut al bel cialé ora de Sëlva y al'economia dl luech.



Sun Cudlea (Jëuf de Frea) ntan fansëch. Da man ciancia: Eugen Mussner de Curzelon, Luis Mussner da Plazola y Emil Mussner de Curzelon. (Foto ora dl liber "Nosta Sëlva")



Ncueicundi iel d'uni sort de njins che juda l paura te si lëur cun l fën

Die neue Mittelschule Wolkenstein mit
Spezialklassen für Musik geht
nächste Woche in Betrieb

Alles, was ein "Schülerherz" begehrt ...

Im Juni 2015 wurden nach zwei Jahren Bauzeit die Bauarbeiten der neuen Mittelschule Wolkenstein mit Spezialklassen für Musik plangemäß abgeschlossen, sodass mit Schulbeginn am 7. September 2015 der Schulbetrieb im neuen Gebäude aufgenommen werden kann. Bereits seit Ende Juli hat sich die Schulverwaltung im neuen Schulgebäude eingerichtet, um sich im neuen Schulgebäude einzuleben und die Vorbe-

reitungen für den Schulbeginn zu treffen. Die Schule verfügt nicht nur über großzügige Außenflächen, sondern auch über eine eigene Schulausspeisung (Schülermensa für ca. 100 Kinder), eine eigene Turnhalle, welche auch als öffentliche Veranstaltungsstätte genutzt werden kann, einen Bolzplatz im Freien, sowie eine eigene Laufbahn, um verstärkt Sportaktivitäten durchführen zu können. Weiters bestehen eine ei-



gene Schulbibliothek, mehrere Spezialklassen und Ausweichräume sowie ein eigenes Geschoß für den Musikunterricht der Mittelschule Gröden.

Ein Schulgebäude mit Klimahausstandard A

Schließlich ist auch wieder der psychologische Dienst im Schulgebäude untergebracht. Das neue Schulgebäude entspricht mit dem Klimahausstandard A auch den zukünftigen Klimahausvorschriften.

Mit der „Rückübersiedlung“ aus dem Kulturhaus im Juli 2015 wurde auch die bestehende Schulausstattung rückübersiedelt, welche großteils wiederverwendet werden kann.

Ein weiterer Teil der Einrichtung wurde bereits neu angekauft. Dies betrifft nicht nur die neuen Tätigkeiten in der Schule wie Schülermensa, Turnhalle, öffentliche Veranstaltungsstätte

und Multimedia, sondern auch jene Teile der neuen Einrichtung, welche noch vor Schulbeginn (Tafeln, Pulte, Archivschränke, usw.) neu eingerichtet werden. Weitere Teile der neuen Einrichtung werden im Zeitraum September bis Oktober (Verwaltung, Büros, usw.) angeliefert. Beim geplanten Bauprojekt konnten sowohl die Fristen wie auch die geplanten Kosten eingehalten werden.

Konstruktive Zusammenarbeit

Die Gemeindeverwaltung dankt an dieser Stelle für die gute und konstruktive Zusammenarbeit zwischen den Schuldirektionen der Mittelschule und Mittelschule Gröden, den beteiligten Technikern, den ausführenden Unternehmen, den Anrainern und allen weiteren Personen, die zum Gelingen des Bauprojektes beigetragen haben.



Der neue Bolzplatz



Ann de scola nuef te scola nueva

L ann de scola 2015/2016 scumència n lunesc, ai 7 de setèmbler 2015. Na cossa particulera de chëst ann de scola ie, che l ie unì trapinà tla scola mesana nueva.

Per chël che reverda i orars ne n'iel nia da nuef. Tla **scola elementera** scumència la scola dala 7:50 y fina dala 12:35.

Nce tla **scola mesana** resta i orars plu o manco coche dant, la scola scumència coche l ie unì fat ora cun la SAD dala 7:50 y fina dala 12:57. Daduman furnerà la curiera SAD per Plan da Tieja, ma domesdi ne n'iel nia stat puscibl la fé furné aut ora. Domesdi saral, coche l ann passà, scola de merdi y de juebia, sibe tla elementera che tla mesana. Te scola elementera de Sëlva iel plu o manco unfat sculeies sciche l ann passà, l nen ie 110. Chëst ann saral mé na sèula prima, ndut iel 7 classes. Tla scola me-

sana iel demanco sculeies che l ann passà, l nen ie 150. Chëst ann de scola saral mé plu 8 classes tla mesana. Deberieda cun la scola elementera de S. Cristina ruven su ndut a 376 sculeies.

Cunlaurazion cun la Scola de Mujiga

Nce chëst ann de scola laurerà la scola deberieda cun la scola de mujiga y d'autra lies per chël che reverda la materies facultatives liedies (Wahlfach). I cursc dla scola de mujiga vèn recunesciui sibe tla scola elementera che tla scola mesana coche materia facultativa liedia.

Tla scola mesana vèn nce l "training" dl schiclub, dl club de jadiné, dl'atletica, dla lia dl tennis y dl club dl juech al palé recunesciui, coche bele l ann passà, sciche materia facultativa che unirà nce scritta ite te pagina. Chëst ann se ncunfertons dantaldut sun na bona cunlaurazion cun la scola de

mujiga che ie te nosta cësa. Povester saral tl daunì nce la puscibltà de lauré deberieda y mèter a jì vel' proiet o nce de recunèscer l'èures dla scola de mujiga coche materia facultativa de ublianza (Wahlpflichtfach).

Coche l fova bele ti ultimi ani, unirà nce chëst ann de scola valutà l **rendimènt y l cumpurtamènt di sculeies** cun notes scrites ora cun zifres. Per la scola mesana iel debujèn de n rendimènt positif (almanco n sies) te duta la materies, per pudèi passé o per pudèi fé l ejam ala fin dla terza mesana.

Servisc de mensa

Canche l ie scola domesdi uniràl metù a despusizion n servisc de mensa da pert dl Chemun de Sëlva, per n numer limità de sculeies dla scola elementera (per sculeies che sta 1,5 chilometer dalonc da scola y che ne possa nia se nuzé dl trasport di sculeies).

Tla scola mesana possa duc i sculeies che sta plu dalonc y che ne n'ia nia n servisc de trasport speziel (Sonderdienst) jì ala mensa. L ie da paié 5,00 euro per cëif, l rest paia i chemuns de Sëlva y S. Cristina.

Coche bele nunzià ie l frabicat dla scola mesana nueva ntant njenià. La direzion y l'aministrazion lèura bele dai 20 de lugio incà tl frabicat nuef. I sculeies coche

MENSA TLA SCOLA MESANA

Per la **mensa tla scola mesana nueva** sun Plan da Tieja vèniel cri

CUNLAURADÈURES per dé ora la marènda

Per l ann de scola che vèn ie l servisc de mensa tla scola mesana nueva unì dat su ala mpreja ARMA Srl. de Bulsan. Per judé a njeniè ca la marènda y per rumé su la cësada fuech chier chësta firma cunlauradèures cun vel sperienza. L fosse da lauré **de merdi y de juebia dala 11:30 ala 15:30** cun scumenciamènt ai 14 de setèmbler.

Chi che èssa nteres possa cherdé su diretamènter la firma al **numer de telefonn 0471 440000** o mandé na mail al'adres tullio.bonazzo@armarist.it



L diretèur Dr. Anton Senoner te si ufize nuef, scëbèn che l aredamènt ie mo chël dant. La mubilia nueva ie mo n produzion y unirà metuda ite te n valgun enes.





La cèsadafuech dla scola mesana



Cercasi nonni-vigili

La nuova scuola media in località Plan da Tieja è stata realizzata secondo i migliori standard di sicurezza. Anche l'accesso e le aree di sosta davanti alla scuola sono stati concepiti in modo da limitare al massimo interferenze tra scolari e veicoli.

Al fine di minimizzare ogni ulteriore rischio, il Comune intende incaricare 3 nonni - vigile della vigilanza durante l'ingresso e l'uscita degli scolari.

Il servizio sarà ripartito in turni di 30 minuti, mattina e mezzogiorno, da lunedì a venerdì.

Gli interessati possono presentare una domanda scritta in Comune, ufficio protocollo, entro venerdì, 11 settembre 2015.

Per i candidati è prescritta l'età massima di 70 anni e l'idoneità psico-fisica. Costituisce titolo preferenziale la conoscenza della lingua ladina. Prima di assumere servizio, i candidati dovranno partecipare a un corso di formazione e sulla sicurezza del lavoro.

nce i maestri puderà unì te na beliscima struttura nuova, granda, linëusa y moderna, che pieta scialdi de bona cundizions per nsenië y mparé. Te scola iel na bela palestra nuova che possa nce unì nuzeda coche salamënt per d'atra manifestazions. Dastramp bel iel nce ntëur scola via, ulache l ie unì njenià ca n ciamp per jughé al palé y dut ntëurvia iel unì senà ite y fat vërt.

La santa mëssa per l scu-menciamënt dl ann de scola nuef sarà n lunesc, ai 7 de setëmber dala 9.00 danmesdì te dlleja de Sëlva. Da dedò se ancurterà duc dala 10:15 dan la scola mesana, ulache l sarà na pitla festa de giaurida dla scola nuova. La giaurida

SCOLA MESANA DE SËLVA - MITTELSCHULE WOLKENSTEIN - SCUOLA MEDIA DI SELVA					
Orar de scola - Stundenplan - Orario scolastico 2015/2016					
Orar	Lunesc Montag Lunedì	Merdi Dienstag Martedì	Mierculdi Mittwoch Mercoledì	Juebia Donnerstag Giovedì	Venerdì Freitag Venerdì
7:50 - 8:38					
8:38 - 9:26					
9:30 - 10:18					
10:18 - 11:06					
	Pause	Pause	Pause	Pause	Pause
11:21 - 12:09					
12:09 - 12:57					
14:30 - 15:18					
15:18 - 16:06					
16:06 - 16:54					

SCOLA ELEMENTERA SËLVA - GRUNDSCHULE WOLKENSTEIN - SCUOLA ELEM. DI SELVA					
Orar de scola - Stundenplan - Orario scolastico 2015/2016					
Orar	Lunesc Montag Lunedì	Merdi Dienstag Martedì	Mierculdi Mittwoch Mercoledì	Juebia Donnerstag Giovedì	Venerdì Freitag Venerdì
7.50 - 8.50	60 Min.	60 Min.	60 Min.	60 Min.	60 Min.
8.50 - 9.50	60 Min.	60 Min.	60 Min.	60 Min.	60 Min.
9.50 - 10.20	30 Min.	30 Min.	30 Min.	30 Min.	30 Min.
10.20 - 10.35	Pause	Pause	Pause	Pause	Pause
10.35 - 11.35	60 Min.	60 Min.	60 Min.	60 Min.	60 Min.
11.35 - 12.35	60 Min.	60 Min.	60 Min.	60 Min.	60 Min.
14.15 - 15.15	-	60 Min.	-	60 Min.*	
15.15 - 16.15	-	60 Min.	-	60 Min.*	

* 1a klas deguna lezion - 1. Klasse kein Unterricht - 1a classe nessuna lezione.

ufiziela unirà fata de mei dl 2016.

Ulësse reingrazië a inuem de duta la scola, ma nce persunalment, duc chëi che à judà pea ala realisazion dla scola mesana nuova.

N reingraziamënt particuler ti va ala vedla y ala amini-

strazion de chemun nuova. I nsenianc, l personal che lëura te scola y l diretëur se ncunforta sun na bona cunlaurazion y ti mbincia a duc n bon ann de scola 2015/16.

*L diretëur
Dr. Anton Senoner*

abo+ für Schüler nur online erneuern

Mehr als 70.000 Abo+-Ansuchen der Grund-, Mittel- und Oberschüler wurden in den vergangenen Jahren zuerst auf Papierformular ausgefüllt und anschließend einzeln ins Datensystem eingetippt. Jetzt können die Antragsteller diese Daten direkt online eingeben.

Rund 36.000 Ansuchen wurden in den vergangenen Wochen bereits abgewickelt. Hinzu kommt - zumal die Bezahlung eines Geldbetrages mit im Spiel ist - lediglich die Abbildung der Identitätskarte, die entweder über das Internet hoch geladen oder per E-Mail zugeschickt werden muss. Nur mittels **Online-**



Ansuchen können die entsprechenden Einzahlungen des Abo+ Jahrestarifs automatisch zugeordnet werden; dieser Verwaltungsaufwand kann nicht über die Schulen abgewickelt werden.

Für die **Einzahlung der Jahrespauschale** gibt es mehrere Möglichkeiten, darunter auch die Barzahlung bei den Verkaufschaltern. Wer

erstmalig das Abo+ beantragt und die Jahrespauschale bar zahlen möchte, kann dies nach Erhalt des Abo-Kärtchens ebenfalls direkt bei den Verkaufschaltern tun.

Wichtig ist, dass man vor der online-Beantragung die Informationen durchliest und sich die Dokumente zu recht legt, dann ist das Ansuchen keineswegs kompliziert und innerhalb weniger Minuten erledigt. Das Ansuchen kann im Internet unter **www.suedtirolmobil.info => Online Dienste => Ansuchen um Ausstellung/Erneuerung** gestellt werden. Dort sind alle Informationen enthalten und die benötigten Dokumente aufgelistet.



Truepa jënt se à abinà sun
Pra da Nives pra la prima
edizion de "Jèuni rockin' Sëlva"



Jèuni rockin' Sëlva

L ie stat zeche de nuef, zeche da sgors, na manifestazion uluda dai jèuni per i jèuni da n titul stravagant: **Jèuni rockin' Sëlva** - Jèuni uel muever zeche te Sëlva.

La idea ie nasciuda dala assessëura ai jèuni do na senteda deberieda ulache l ie uni mustrà su mpue la problematiches dla lia "**Jèuni Sëlva**". Per ti dé inò na motivazion nueva y fé crëscher la grupa, la rendan plu ster-scia, se àn mpensà de mèter a jì n "event" per scassé su, descedé, dé da ntënder che te Sëlva iel jèuni che uel se ancunté, fé, mèter a jì. N uel ti dé la crëta ala jëunanza, cossa scialdi mpurtanta, acioche la ebe la puscibltà de sëurantò respunsabltà y desmustré che l à n gran potenzial. **Jèuni rockin' Sëlva** ova nce la ntenzion de abiné adum jèuni per mèter mpe n cunsèi nuef te Sëlva.

Sciche luegia adateda se àn mpensà de mèter a jì dut cant tl "cuer" de Sëlva, sun Pra da Nives. Y ai 22 de agost fovel mo n bel di da d'instà... y la jënt, dantaldut i jèuni ne se à nia lascià petlé doi iedesc y ie unida.



L program fova drët rich y nteressant y la festa ie garanteda. Scumencià an dala 6 da sèira cun n aperitif, **Martin y Sara** à pona prejentà si program acustich, dadedò ie ruvà sun palch la grupa **Madax** che a "sciaudà su" cun si bel suné y cianté n beliscimo publich; l Dj "**Ema**" à pona stlù ju la sèira cun mujiga da sgors.

L **Freeride club Gherdëina** à fat na show sun la slackline che à mpresciunà i spetadëures. Ntan duta la sèira

univel pona sambën pità zeche da maië y da bever, dut chësc urganisà da jèuni de Sëlva.

Se judé un cun l auter

L fin dla festa ne fova nia de carater economich ma soziel, ajache n ulëssa dantaldut sensibilisé la jënt a se judé un cun l auter. L'idea fova - y chël dal prim mumënt inant - de mèter a jì na manifestazion a fin de bën. Tres la festa desmostra i jèuni, che i ne pënna nia mé for al divertimënt, ma nce ala families che à debujën. Nsci uelen judé jënt de Sëlva cun n bel cëst de roba da maië.

I "**Jèuni Sëlva**" uel nsci ren-grazë duc chëi che à judà ntëurite, a duc i jèuni che ie dovia y che à desmustrà na gran ulentà; jèuni che sà da mèter a jì, che se cruzia dla burocrazia, che cunlëura danter ëi, jèuni che cujina, che cianta y sona, che fej sport y che lëura. N gra ti spieta nce al Chemun, ai Destudafuech de Sëlva, ala Lia per Turism de Sëlva, a istutuzions private y a duta la persones che à dat dunfiertes.



Gherdëina
y la Gran Viera



L proiet va inant

Do l truep nteres stat d'anc-sciuda y nce d'instà ora per la manifestazions y scumenciadives dl proiet "**Gherdëina y la Gran Viera**" iel sën per l'autonn che vën mo d'autri apuntamënc sun l program.

Ai **18 de utober** sarà tla Cësa per Jèuni, Ert y Cultura a Urtijëi na sèira leterera teatre la cun **Hanenn Huber y Lukas Spiesser** che lije-rà ora dl liber "**Wenn doch endlich Frieden wäre!**" Aus dem Tagebuch der Filomena Prinoth-Moroder Gröden 1914-1920" y ora dla Cronica dla pluania de Urtijëi scritta su dal pluan da ntlëuta Franz Anderlan. L cheder de documentazions y mprescions dla Prima Viera Mundiela unirà purtà dant cun mujighes de Georg Malfertheiner. La manifestazion mët man da mesa la nuef da sèira.

A S.Cristina, te sala de chemun saral ai **10 de nuvëmber** n referat de **mag. Lena Radauer** sun "**Hermann Josef Keim: ein Südtiroler Künstler in Sibirien 1915-1920**".

La grupa di Seniores de Sëlva presenterà ai **17 de nuvëmber** te calonia (dala 2 domesdi) l teater per gherdëina "**Tëmp de viera**".

"**Lëtres tla front**" à inuem la manifestazion che la Union di Ladins de Gherdëina pieta per chësc proiet. L se trata de stories vivudes y cuntedes cun intermezzo musichel de Vinzenz Senoner da audì y udëi ai **19 de nuvëmber** dala òt da sèira tla Cësa di Ladins a Urtijëi.

Sandro Pertini, do 25 ani inò te Sëlva

“Republic of nowhere”

Gran nteres à abù la mostra dl artist cuneschiù de Maran Arnold Mario Dall’O dal titul, plu che atuel, “Republic of nowhere”, la republica che ne ie iniò o, coche la assessëura ala cultura dl Chemun de Sëlva à parafasà y auzà ora te si ntervënt pra la giaurida, la republica de chiche ie sèn tlo, cun referimënt ala problematica atuela di muciadives che ruva tl’Europa, ajache perseguiti te si raions de viëra tl Medio Orient y ti raions dl Africa

Tl mēns de lugio (dai 4 nchin ai 31/) à l’artist **Arnold Mario Dall’O** metù ora lēures desferēnc, dantaldut pitures y chedri, ma nce instalazions, y nchinamei chēl che pudova semiē n juech cun codles che se muvova aldò dl prinzip dl caos cosmich, dessenan figures astrates sun l fonz. Un n lēur tematisova, coche dit, l problem di muciadives y mustrova su la solita berca straplēina de persones che chier salvēza y aiut passan via la “streda” dl mer mediteran. Republic of nowhere spiedla l anim criatif de un di artisc plu cuneschiui de Südtirol y nce si sensibeltà deviers de n tema atuel y scialdi critich de nosc dis. La mostra ie unida vijiteda da feter 1000 persones

“Belēzes”

Mostra de Romana Prinoth
La belēza, aldò dl’artista **Romana Prinoth**, fova l tema dla mostra che ie stata da udēi ntan l mēns de agost. Tl cuntest dla scumencia-



Ntan la raprezentazion teatre la sun la vita y storia dl on. Sandro Pertini

diva „*Artisc de Sëlva se prejēnta*” à l’artista urijinera de Sëlva, ma che viv y lēura a Dispruch, mustrà fotografies che lascia lunē ora si cunzet persunel de belēza: i zicli de chedri lasciova udēi la belēza dla malinconia, dla seduzion, dl Tirol, di lecorc, de chēl che ie, dl ji via ndrē su y dl devertimēt. Particuler ia la tecnica adurveda da Romana Prinoth te si fotografies: cun la laurazion dl material fotografich, n particular l negatīf di culēures, vēn la realtā di motives trasfigureda. La fotografies se trasfurmea y descēida nua emuzions y per chiche ti cēla iel l’ucajion de scuviērjer zech de nuef, de individuel y sogetif, ulache nce l umorism y l’ironia giata si lerch. La desfida de Romana Prinoth ie chēla de crī la belēza tla situazions da uni di y dla lascē uni a lum.

**Na sēira dedicheda al
Prisidēt dla Republica
On. Sandro Pertini**

Na sēira dl dut nteressanta ie nce stata chēla di 14 de agost dedicheda ala figura dl ex Prisidēt dla Republica taliana, Sandro Pertini. A 25 ani da si mort, tl 1990, à la lia culturela Tublà da Nives ulū lecurdē chēsc gran persunaje dla politica taliana che tant à dat a nosta valeda n cont de inuem, retlam turistich y auter.
“*Gli uomini per essere liberi: Sandro Pertini, il Pre-*



àl tēut pert nce l ambolt y la jonta de Chemun de Sëlva. Adalerch iel ruvā nce l General Giancarlo Maffei, ntlēuta cumandant dl zēnter di Carabinieri de Val y la fotografa ufiziela de Pertini, canche l fova te Gherdēina, Francesca Witzmann.

“Descurdanza trascendēza”

De setēmbēr iel tl Tublà da Nives da udēi la mostra co-



Fotografies de Romana Prinoth

sidente” chēsc l titul dla raprezentazion teatre la cun acumpaniamēt mujichel dal vif y proiezion multimediala, idee da na cumpania teatre la de Reggio Emilia sota la direzion de Gianni Furlani, che à metù a lum la vita y l’opera politica dl gran statist, amich de Gherdēina y de Sëlva n particular, ulache l passova uni ann si feries y che l dijova vester si segonda cēsa y la “valeda plu bela dl mond”. Ala sēira, per l ucajion tenida tla sala di cungrēsc,

letiva dal titul “*Descurdanza-trascendēza: dal cult al’opra d’ert*” de **Else Prünster y Chiara Galbusera**. La doi curadēures à venciù l cuncors metù a ji dala lia Tublà da Nives cun l Südtiroler Künstlerbund y nsci pudù mēter n pē na mostra aldò di criteres scric dant. l artisc che mēt ora ie **Bruno Walpoth, Gabriela Oberkofler, Gerald Moroder, Gerd Paulicke, Hannes Egger, Michael Fliri, Paul Kulnig, Raquel Muñoz López, Saman Kalantari y Studio++**.

L'autëura Luisa Menziani se à prejentà

L'autëura Luisa Menziani te nosta bibliotech

La bibliotech „Oswald von Wolkenstein“ à nstadi abù l'plajèi de avèi la autëura **Luisa Menziani**, che vën bele da ani tlo te Sëlva a passé si feries da d'instà, per prejenté si ultim liber che la à permò dat ora „1 2 3 FanteCavalloeRe“. N pert l'ála nce scrit tlo ntan si dis de paussa, segurmenter nspireda da nosta bela cun-treda. L se ova abinà na bela cumpèida de simpatisanc dl liejer sibe da tlo che nce fu-lestieres.

Tres si nterlocutëur Enri-co Ferraris iel unì a s'l dé na blòta ciaculeda, ulache l'autëura à for inò stlari vel passajes dl liber, ma dantal-dut cuntà coche chèsc liber ie unì a s'l dé, cie mumënc de emozions che n viv scri-jan y coche n vën trac pea dala storia nstëssa man man che n scrij.



La dirijëta dla biblioteca Lidia Delazer (a man ciancia) cun l'autëura Luisa Menziani

Per l'ucajion ova l'autëura Menziani anjinià deplu cos-ses de curnisc ala prejentaz-ion coche i numeri 1 2 3 che fova da udèi bele n valgun dis dant tl verzon dan la bi-bliotech, pona plates singu-les ngrandides dl liber y ru-delnedes su da pudèi tò pea y nce na mapa de dessënies adatei ala cuntia, resteda mo n struf tla bibliotech per pudèi ti dé na udleda. L liber „1 2 3 FanteCavalloeRe“. pos-sen sambën se mpresté ora te nosta bibliotech.



Trèi gran numri nviova i nteressei a unì a scuté su la prejentazion dl li-ber nuef dl'autëura Luisa Menziani

Lijëndes per mutons

Coche bele da ani incà, pie-ta la bibliotech via per l'in-stà domesdis de lijëndes per mutons/mutans danter i 5 y i 10 ani. Ulenteres, cun-lauradëures y nosta dirijën-ta Lidia à liet dant ndut 5 iedesc ancuntan l nteres di mèndri y si genitores tlo n feries, che à dassënn laudà chèsta scumenciadiva.

Tramedoi manifestazions ie unides a s'l dé n cunlau-razion cun la lia per l turism de Sëlva.

„Hipp, Hipp, Hurra... biblio d'instà 2015“

L'azion dl liejer da instà „Hipp, Hipp, Hurra...biblio d'instà 2015“ va inant nchi-na ai 27 de setëmber. L fej

plajèi udèi tan truep che l ie bele unì liet, sèni che l liejer porta cumplajèi. Sambën che vel tlas à bele liet deplù, vel autra demanco, perchël nvion mo chèi che se lascia mpue plu dl'aurela a passé tla bibliotech unitant.

Nce sce chèsc instà iel stat dastramp bel y bon ciout, che à fat gola a jì da mont su o a sté alalergia, nes à mpo fat marueia udèi tanc che cherdova tla bibliotech, sambën nce ghesc tlo n fe-ries.

Nia dinrer nes iel uni fat n cumpliment sibe per coche la ie njinieda ite, che nce per la vela di libri. La ie na istitu-zion che pieta n bon servisc che vën nuzà for plu y plu.

„Hipp, hipp, hurrà ...
biblio instà 2015“

La scumenciadiva va inant nchin ai 27 de setëmber

La tematica dla scumen-ciadiva de chèsc instà ie „ciavei“. Da nuef iel nce che, sce n se mprestà ora da un nchin a 3 libri al iede, giapen un n toch de puzzle, sce n se tol pea da liejer 4 o plu libri giapen doi toc de puzzle.

Nce per la scola mesana ie l'azion dl liejer ntan l'in-stà pida via de juni y va mo inant nchin ala fin de setëmber. Tlo pos-sen mé se mpresté ora n sèul liber al iede, for per doi enes alalongia. Na pert di libri tudësc fej nce pert dl'azion „leseamol“.



Mutons scota su na lijënda lieta dant dala cunlauradëura Frieda

Gran festa per i 90 ani

“L’idea de mēter su na mujiga te Sēlva ova abù i destu-dafuech de nosc luech y plu avisa Bernhard Perathoner da Lech (presidēt) y l sēurastant Anton Demetz. Ri-esc oven abinà n valgun jēuni che ne n’ova nia mé na gran pascion y ntujiasm per la mujiga, ma che desmu-strova nce de vester adatei a suné n strumēt. Josef Perathoner fova l prim diri-ghēt dla Mujiga de Sēlva, che ova teni si prim cunzert bele d’autonn dl ann 1925. l sunadēures fova furnii cun l bel quant dla Cumpania di scizeri de Sēlva. Man man che passova i ani diventova la Mujiga de Sēlva for ma-jera y l fova de bujēn de nji-niē strumēnc y trohtes nue-ves. N possa bēn di che l ntujiasm fova grant, scebēn che ntan la viera ne fovel

nia stat sauri teni mpe la mujiga. Sce n ie stac boni, pona iel dessegur nce mer-it dla populazion de Sēlva che à for sustenì si mujiga, dantaldut dal pont de udu-da finanziel. Duc i zitadins dl luech se stimova dassēn si mujiga y perchēl judoven ntēurite ulache n pudova...” Chēsc y mo deplu ie da liejer tl liber “Nosta Sēlva” ncont dla mujiga.

Mbēn, chēst ann iel avisa 90 ani da canche la fova uni-da metuda su y per chēsta ucajion vēniel fat festa ai **12 y 13 de setēمبر 2015**. Te Sēlva ruveral adalerch bēn 14 mujighes danter teles da tlo, dl’Austria y dla Svizra; sun plaza de chemun saràl truep cunzerc, sambēn na santa mēssa y na gran de-fileda.



La mujiga de Sēlva ntan la defileda folcloristica de “Ferragosto” 2015

“GARDENAGUIDES”

N ufize nuef per i mēinacrēp

La grupa di mēinacrēp de Gherdēina, i “Gardena Guides” à da chēsc instà **n ufize nuef**. Tl zēnter “Karl Unterkircher” ti à l chemun metù a disposizion deplu locai che ie unic anjeniei ite aldò dl bujēn; l parēi de arpizeda indoor ie bele da n valgun ani n funzion y pont de atra-zion y chēl mpue ntan dut l ann.

Do n prim ufize te scolina de Sēlva y n auter te Cēsa de Cultura speren sambēn che chēsta sēnta sun plaza Nives sibe la soluzion definitiva. Per ti pitē for n miēur

servisc ai pasciunei dl jì a crēp y a duc chēi che va gēn da mont su, per teni pea cun i tēmps y nia per ultim per ti dé nce na carateristica a nosc luech - che ie n luech da mont - ie na tel struttura dessegur de gran utl.

Al mumēt iel 9 mēinacrēp che ne cumpaniēia i interesei n mé sun la pizes plu cunesciudes de nosc crēps, ma tres ēi possa - sibe granc che pitli - nce mparé a jì a crēp, fé escurscions sun i dlacieres y d’invieri fé schialpinism y l freeride.



L ufize nuef à giapà si sēnta definitiva tl zēnter “Karl Unterkircher”

Oskar y Helmuth, i peresc dl Judo te Gherdēina

Canche n reiona de Judo te Gherdēina, na sort de sport da cumbatimēt giaponesc, che à sciche filosofia chēla de se defēnder ma nce dl svilup dla personalità, pona tomel rīesc ite doi inuems: **Oskar Insam y Helmuth Runggaldier**, tramedoi de Sēlva.

Èi doi se ova, dan feter carant’ani, tēut la bria de jì a Bulsan a mparé a pratighē chēsc sport se specialisan y metan pona su - dl 1981 - na lia dal Judo nce te Gherdēina. Truep mutons y mutans, jēuni y jēunes à da ntlēuta incà mparà duta la formes dl waza y ate, dal nage-waza al katame-waza, atemi-waza y ashi-ate.

Chēsta lia sportiva à daniēura abù na gran cumpēida de sportifs che se ancuntova tl prim n iede te Plan (tl ciulē dl ciamp dala codla) y plu inant pona tla palestres de Runcadic y S. Cristina; ncuēicundi vēn l judo nse-nià tla palestres de Sēlva y Urtijēi. Ntan duc chisc ani



Oskar Insam y Helmuth Runggaldier lascia do 40 ani de atività



à Oskar for tēut ite la stiera da presidēt y Helmuth chēla da trainadēur. Trueps ie stac i bon resultat di jēuni de Gherdēina, danter chisc nce n campion y n vizecampion talian.

Nstadi iel stat te Sēlva na festa dedicata propi ai doi **fundadēures dla lia sportiva** che à ulù finé via si atività. N gran reingraziamēt ti iel unì dit no mé per dut si mpēni ma nce per avēi purtà te Gherdēina n sport de carater educatif y che ti dà scialdi pēis ala disciplina.

Sport, magia, musica...

Quest'anno il "Pavèl" si è svolto dal 6 luglio al 14 agosto con sei settimane a tema: sport, action/contadino, acqua, magia, musica e fantasia, bosco. All'inizio le iscrizioni non sono state numerose ma, strada facendo, c'è stato un aumento di partecipanti, anche grazie al tempo che è stato nostro complice.

Il bel tempo, appunto, l'ha fatta da padrone e questo ha fatto sì che fosse possibile svolgere e portare a termine tutte le varie attività programmate e trascorrere tantissimo tempo all'aperto a contatto con la natura.

La gita a Vipiteno al museo della caccia e della pesca, l'arrampicata al Passo Sella, l'escursione a Pozzamani-

goni, le affascinanti avventure nel bosco con la guida Diego Deiana e le grigliate settimanali in Vallunga sono solo alcune delle numerose attività svolte con grande entusiasmo durante l'estate dai bambini. Sicuramente è stato grande motivo d'orgoglio, per i bambini, l'aver tenuto a battesimo il "Sëlva Express".

Unica nota di rammarico non esser riusciti a fare la festa finale al Monte Pana a causa del maltempo, ma aver fatto trascorrere delle ore piacevoli e indimenticabili ai nostri bimbi è stato sicuramente una grande soddisfazione per tutta l'organizzazione del "Pavèl 2015".

L'PAVÈL



I bimbi del "Pavèl" in giro per il paese con il "Sëlva Express"

HEIMATBÜHNE WOLKENSTEIN

Im Herbst "Love Jogging"

Bühne frei für die Theatergruppe Wolkenstein, welche bereits seit einigen Wochen mit der Vorbereitung des neuen Stückes „Love Jogging“ beschäftigt ist. In dieser Komödie von Derek Benfield joggt Brian jeden Mittwoch. Das glaubt zumindest seine Frau. In Wirklichkeit übt er sich im Seitensprung mit einer gewissen Wendy. Und zwar in der Wohnung seines Freundes George, der wiederum zu gleichen Zeit - natürlich

ohne daß Brian es ahnt - sich mit dessen Ehefrau vergnügt. Dieses Arrangement funktioniert reibungslos - bis Georges Frau Jessica eines Tages früher als erwartet von einer Reise zurückkehrt...

Die Premiere findet am Samstag, den 3. Oktober 2015 um 20.30 Uhr im Kulturhaus „Oswald von Wolkenstein“ in Wolkenstein statt. Regie führt Emanuel Demetz.

ISTITUT
LADIN
MICURA
DE RÜ



Servisc Formazion
Gherdëina



Co dijen_{pa?}
Co scrijen_{pa?}

S'la ciaculé deberieda per ladin

Ve nvion a cîn
sëires de conversazion
te y sun nosta rujeneda dl'oma

cun Marco Forni

Can? for de juebia, dai 17 de setëmber 2015 inant, 17:30 - 19:00
Ulà? tl Istitut Ladin te Sëlva
Per chi? les ie daviertes a duc

Priesc: 50 €

Per se scri ite y per d'otra nformazions pudëis cherdë su: 0471 794268

Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon,
fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità



Karolina Mussner à cumpli ai 24 de lugio l'età de 95 ani
Gabriel Senoner à cumpli ai 23 de lugio l'età de 94 ani
Katharina Senoner à cumpli ai 20 de agost l'età de 93 ani
Antonio Schenk à cumpli ai 17 de lugio l'età de 91 ani
Maria Anna Schenk à cumpli ai 13 de lugio l'età de 89 ani
Ottone Pietro Senoner à cumpli ai 17 de lugio l'età de 89 ani
Matteo Runggaldier à cumpli ai 27 de lugio l'età de 88 ani
Anna Sofia Runggaldier à cumpli ai 30 de lugio l'età de 88 ani
Pacifica Maria Senoner à cumpli ai 5 de lugio l'età de 87 ani
Johann Bap. Lardschneider à cumpli ai 8 de lugio l'età de 87 ani
Francesco Paratoni à cumpli ai 24 de agost l'età de 86 ani
Laura Plac. Valentini cumplësc ai 31 de agost l'età de 86 ani
Massimiliano Demetz à cumpli ai 23 de lugio l'età de 85 ani
Maria Madd. Pitscheider à cumpli ai 7 de agost l'età de 85 ani
Caterina Ploni à cumpli ai 19 de agost l'età de 80 ani
Rita Insam à cumpli ai 6 de lugio l'età de 75 ani
Anna Maria Senoner à cumpli ai 12 de lugio l'età de 75 ani
Rosa Scherer à cumpli ai 28 de lugio l'età de 75 ani
Frida Demetz à cumpli ai 1 de agost l'età de 75 ani
Sofie Glosser à cumpli ai 7 de agost l'età de 75 ani
Federica Paratoni à cumpli ai 14 de agost l'età de 75 ani
Erna M. Grossrubatscher à cumpli ai 14 de agost l'età de 75 ani

Te chësta lista vëniel publicà chiche cumplësc i 75, 80 y 85 ani
y pona dai 85 ani insù unì ann.

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Senoner Justine: Lavori interni ed esterni, casa Wurdengeja, p.ed. 748;

Senoner Felix: Rinnovo e risanamento degli appartamenti per le vacanze;

Biancaneve S.r.l.: Ampliamento qualitativo del Hotel Biancaneve sulla p.ed. 1175 C.C. Selva di Val Gardena - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena: Realizzazione di un deposito nella zona artigianale "La Poza Ovest";

Passo Sella Immobiliare Srl: Risanamenti per l'ampliamento qualitativo del "Passo Sella" con stazione bici nell'esistente dependance,

Passo Sella n. 2, p.ed. 373 und p.ed. 796 C.C. Selva. Cambiamento della patina del terrazzo e costruzione di una tettoia - 2. variante;

Hotel Mignon des Designori Giorgio & C. K.G.: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Mignon - 2. variante;

Comune di Selva di Val Gardena: Risanamento della strada Rainel;

Comploi Leo: Costruzione di un laboratorio per la lavorazione del latte sulla p.f. 934/1;

Demetz Josef: Trasformazione di un appartamento residenziale in appartamento per affittacamere;

Riffeser Guido e Riffeser Ferdinand: Spostamento dell'entrata del negozio sulla p.ed. 475;

Demez Ivan, Antonio, Lodovico, Heidi e Gregor: Ampliamento e riqualificazione energetica della p.ed. 1127 - 1. variante;

Demetz Antonio Giovanni: Modifiche interne e apertura di una porta, p.ed. 516 - 1. variante;

Kostner Claudio Giuseppe: Posa di un tubo per lo scarico delle acque bianche;

Bacher Johann e Mussner Waltrude Maria Maddalena: Realizzazione di un piano interrato presso la p.ed. 1687, 1430 e p.f. 45/1;

Hotel Welponer di Gerhard Welponer & Co. S.a.s.: Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'Hotel Welponer;

Seggiovie Danterceppies S.p.A.: Completamento dell'impianto di innevamento presso la stazione a valle della cabinovia Danterceppies;

Mussner Andrea: Demolizione del fienile esistente presso il maso chiuso "Costa" e ricostruzione di una casa d'abitazione ai sensi dell'art. 107, comma 23 della L.P. 13/97;

Se Hydropower S.r.l.: Sostituzione condotta forzata presso l'impianto idroelettrico;

Funivie Saslong S.p.A.: Allargamento della pista da sci "Saslong A" e sostituzione delle barriere di protezione;

Funivie Saslong S.p.A.: Sostituzione delle barriere di protezione zona "Gobbe di cammello";

Schweigkofler S.r.l.: Costruzione di una casa nella zona di espansione C-1 "Col da Lech Ovest" - 3. variante;

Giorgi Alessandro Emilio: Ampliamento del negozio Alex Giorgi Sport p.ed. 584;

Piz de Sella S.p.A.: Seggiovia "Piz Sella 2";

Comune di Selva di Val Gardena: Demolizione e ricostruzione del fienile, p.ed. 413 e p.f. 1041;

Arcese Immobiliare S.r.l.: Demolizione e ricostruzione di una casa d'abitazione sulla p.ed. 720 - 1. variante;

Perathoner Rino: Ampliamento del ristorante-bar "Rino" p.ed. 829

Muvimënt demografich

NASCIUI

Tobia Delucca
ie nasciù ai 13 de juni;

Silvia Patriarca
ie nasciuda ai 23 de juni;

Miriam Mair
ie nasciuda ai 3 de luglio;

Ily Puntischer
ie nasciuda ai 14 de luglio;

Planker Annika
ie nasciuda ai 16 de agost;

Bona fortuna

MARIDEI

Paolo Carrari y Carmen Rudatis se à maridà ai 20 de juni;

Bona fortuna

MORC

Marcello Nazari ie mort ai 1 de agost t'età de 71 ani;

Che l pause tla pesc de Die

**D'uni sort de
nformacions y
documenc da
desciarië**



WWW.SELVA.EU

Udiënzes

L ambolt Roland Demetz
tën udiënza **uni merdi**
y uni venerdì dala
10:30 ala 12:00.

L vizeambolt Ivo Insam
tën udiënza **uni lunesc**
dala 8:30 ala 9:00 y
sceno sun apuntamënt
(tel. 0471 773361)

L' assessëura
Christine Senoner
tën udiënza **uni merdi**
dala 15:00 ala 16:00

L' assessëura
Marta Senoner
tën udiënza **uni merdi**
dala 15:00 ala 16:00

Urdinanza contra la fuera da frabiché

L ambolt à dat ora na urdinanza per smendri la fuera canche l vën frabichà. Tl tēmp danter i **prim de dezēmbēr 2015 y l 3 de auril 2016** iel pruibì giavé grunt, mené material giavà ora y da frabiché y adurvè mascins che fej fuera y plu avisa dan la 8:00 y do la 19:00 cun nteruzion danter la 12:00 ala 14:00. Oradechël vel mo la normes genereles dla lege provinziela y, sambën, chëles dl codesc zivil n cont de na bona ujinanza. Per vel rejon particulera puderà l ambolt dé ora vel lizēnza apostà.

Chësta plata vën mandada a

Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vën ora 6 iedesc al ann

Diretëur resp.: Georg Mussner
Cumité de redazion: Andreas Auer
Milva Mussner, Marta Senoner.
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier,
Georg Mussner, Archif dl Chemun
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)